

2 Petru

A Doua Epistolă a lui Petru

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:48

CAPITOLUL 1

1:1 ⁴⁸²⁶Σύμεων ⁴⁰⁷⁴Πέτρος ¹⁴⁰¹δούλος ²⁵³²και ⁶⁵²ἀπόστολος ²⁴²⁴Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷χριστοῦ ³⁵⁸⁸τοῖς ²⁴⁷²ισότιμον
Simon Petru, rob și apostol al lui Isus Hristos, celor care [3 la fel de prețioasă
¹⁴⁷³⁻²⁹⁷⁵ἡμῖν ⁴¹⁰²λαχοῦσι ¹⁷²²πίστιν ¹³⁴³ἐν ³⁵⁸⁸δικαιοσύνῃ ²³¹⁶τοῦ ¹⁴⁷³θεοῦ ²⁵³²ἡμῶν ⁴⁹⁹⁰καὶ ²⁵³²σωτήρος
I au primit împreună cu noi 2 o credință], prin dreptatea Dumnezeuului nostru și Salvator
²⁴²⁴Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷χριστοῦ **1:2** ⁵⁴⁸⁵χάρις ¹⁴⁷³υμῖν ²⁵³²καὶ ¹⁵¹⁵εἰρήνη ⁴¹²⁹πληθυνθείη ¹⁷²²ἐν ¹⁹²²ἐπιγνώσει ³⁵⁸⁸τοῦ ²³¹⁶θεοῦ
Isus Hristos. Har vouă, și pacea să vă fie înmulțită, în deplină cunoaștere a lui Dumnezeu
²⁵³²καὶ ²⁴²⁴Ἰησοῦ ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁹⁶²κυρίου ¹⁴⁷³ἡμῶν **1:3** ⁵⁶¹³ὥς ³⁹⁵⁶πάντα ¹⁴⁷³ἡμῖν ³⁵⁸⁸τῆς ²³⁰⁴θείας ¹⁴¹¹⁻¹⁴⁷³δυνάμεως ²⁵³²αὐτοῦ
și a lui Isus Domnul nostru, după cum, toate, nouă, dumnezeiasca Lui putere,
³⁵⁸⁸τὰ ⁴³¹⁴πρὸς ²²²²ζωὴν ²⁵³²καὶ ²¹⁵⁰εὐσέβειαν ¹⁴³³δεδορμένης ¹²²³διὰ ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁹²²ἐπιγνώσεως ³⁵⁸⁸τοῦ
toate cele privitoare la viață și la pietate, ni le-a dăruit prin cunoașterea deplină a Celui ce
²⁵⁶⁴⁻¹⁴⁷³καλέσαντος ¹²²³ἡμᾶς ¹³⁹¹διὰ ²⁵³²δόξης ⁷⁰³καὶ ¹⁴³³ἀρετῆς **1:4** ¹²²³δι' ³⁷³⁹ὧν ³⁵⁸⁸τὰ ⁵⁰⁹³τίμια ¹⁴⁷³ἡμῖν ²⁵³²καὶ
ne-a chemat prin glorie și virtute, prin care, prețioasele pentru noi și
³¹⁷³μέγιστα ¹⁸⁶²ἐπαγγέλματα ¹⁴³³δεδωρῆται ²⁴⁴³ἵνα ¹²²³διὰ ³⁷⁷⁸τούτων ¹⁰⁹⁶γένησθε ²³⁰⁴θείας
cele mai mărețe promisiuni ne-a dăruit, ca prin acestea să deveniți ai dumnezeieștii
²⁸⁴⁴⁻⁵⁴⁴⁹κοινωνοὶ ⁶⁶⁸φύσεως ³⁵⁸⁸τῆς ¹⁷²²ἀποφυγόντες ²⁸⁸⁹ἐν ¹⁷²²κόσμῳ ¹⁹³⁹ἐν ⁵³⁵⁶ἐπιθυμίᾳ ²⁵³²φθοράς **1:5** ²⁵³²καὶ
naturi părași, scăpând de [care e în lume prin poftă I stricăciunea]. Și
¹⁴⁷³⁻³⁷⁷⁸αὐτό ¹¹⁶¹τούτο ⁴⁷¹⁰⁻³⁹⁵⁶δε ³⁹²³σπουδῇ ²⁰²³πάσαν ¹⁷²²παραισενέγκαντες ³⁵⁸⁸ἐπιχορηγήσατε ⁴¹⁰²ἐν ³⁵⁸⁸τῇ ⁴¹⁰²πίστει
tocmai pentru aceasta deci, toată silința dându-vă, adăugați la credința
¹⁴⁷³υμῶν ³⁵⁸⁸τὴν ⁷⁰³ἀρετὴν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ἐν ³⁵⁸⁸δε ⁷⁰³τῇ ³⁵⁸⁸ἀρετῇ ¹¹⁰⁸τὴν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹γνῶσιν **1:6** ³⁵⁸⁸ἐν ¹¹⁰⁸δε ³⁵⁸⁸τῇ ¹¹⁰⁸γνώσει ³⁵⁸⁸τὴν
voastră virtutea, iar la virtute cunoștința, și la cunoștința
¹⁴⁶⁶ἐγκράτειαν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ἐν ³⁵⁸⁸δε ¹⁴⁶⁶τῇ ³⁵⁸⁸ἐγκρατείᾳ ⁵²⁸¹τὴν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹υπομονὴν ³⁵⁸⁸ἐν ⁵²⁸¹δε ³⁵⁸⁸τῇ ²¹⁵⁰υπομονῇ ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹τὴν ³⁵⁸⁸εὐσέβειαν **1:7** ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ἐν ³⁵⁸⁸δε
înfrânarea, și la înfrânare răbdarea, și la răbdare pietatea, și la
³⁵⁸⁸τὴν ²¹⁵⁰εὐσεβείαν ³⁵⁸⁸τὴν ⁵³⁶⁰φιλαδελφίαν ¹⁷²²⁻¹¹⁶¹ἐν ³⁵⁸⁸δε ⁵³⁶⁰τῇ ³⁵⁸⁸φιλαδελφίᾳ ²⁶τὴν ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ἀγάπην **1:8** ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ταῦτα ³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³γὰρ
pietate iubirea de frați, și la iubirea de frați iubirea. Căci acestea
¹⁴⁷³υμῖν ⁵²²⁵υπάρχοντα ²⁵³²καὶ ⁴¹²¹πλεονάζοντα ³⁷⁵⁶οὐκ ⁶⁹²αργούς ³⁷⁶¹οὐδέ ¹⁷⁵ἀκάρπους ²⁵²⁵καθίστησιν ¹⁵¹⁹εἰς ³⁵⁸⁸τὴν ³⁵⁸⁸τοῦ
în voi existând și înmulțindu-se, nici leneși nici neroditori nu vă vor lăsa, în cea a
²⁹⁶²κυρίου ¹⁴⁷³ἡμῶν ²⁴²⁴Ἰησοῦ ⁵⁵⁴⁷χριστοῦ ¹⁹²²ἐπιγνώσιν **1:9** ³⁷³⁹⁻¹⁰⁶³ὦ ³³⁶¹γὰρ ³⁹¹⁸μη ³⁹¹⁸πάρεστι
Domnului nostru Isus Hristos cunoștință deplină. Căci acela care nu are prezente în el
³⁷⁷⁸ταῦτα ⁵¹⁸⁵τυφλός ^{1510.2.3}ἐστι ³⁴⁶⁷μυωπάζων ³⁰²⁴λήθην ²⁹⁸³λαβὼν ³⁵⁸⁸τοῦ ²⁵¹²καθαρισμοῦ ³⁵⁸⁸τῶν ³⁸¹⁹πάλαι ¹⁴⁷³αὐτοῦ
acestea, e orb, cu vederea scurtă, și uitării a dat curățirea de vechile lui
²⁶⁶ἀμαρτιῶν **1:10** ¹³⁵²διό ³¹²³μᾶλλον ⁸⁰ἀδελφοί ⁴⁷⁰⁴σπουδάσατε ⁹⁴⁹βέβαιαν ¹⁴⁷³υμῶν ³⁵⁸⁸τὴν
păcate. De aceea, cu atât mai mult, fraților, străduiți-vă ca stabilă a voastră

2821 2532 1589 4160 3778-1063 4160 3766.2 4417 4218
 κλήσιν και εκλογήν ποιείσθαι ταῦτα γαρ ποιούντες ου μη πταίσητέ ποτε
 chemare, și alegere, să le faceți; căci acestea făcând, nicidecum nu veți cădea vreodată.

1:11 3779-1063 4146 2023-1473 3588 1529 1519 3588 166 932
 οὕτω γαρ πλουσίως επιχορηγηθήσεται υμίν η εισοδος εις την αιώνιον βασιλείαν
 Căci astfel, din belșug vă va fi dată intrare în veșnica împărăție

3588 2962 1473 2532 4990 2424 5547 1352 3756 272 1473
 του κυρίου ημών και σωτήρος Ιησού χριστού 1:12 διό ουκ αμελήσω υμάς
 a Domnului nostru și Salvator Isus Hristos. De aceea nu voi neglija ca vouă,

104 5279 4012 3778 2539 1492 2532 4741
 αεί υπομιμνήσκειν περί τούτων καιπερ ειδότας και εστηριγμένους
 în mod continuu, să vă întrețin amintirea cu privire la acestea, deși le știți, și neclintiți sunteți

1722 3588 3918 225 1342-1161-2233 1909 3745 1510.2.1 1722 3778
 εν τη παρούση αληθεία 1:13 δίκαιον δε ηγούμαι εφ' όσον ειμί εν τούτω
 în actualul adevăr. Gândesc însă că e drept, ca atâta timp cât sunt în acest

3588 4638 1326-1473 1722 5280 1492 3754 5031 1510.2.3 3588
 τω σκηνώματι διεγείρειν υμάς εν υπομνήσει 1:14 ειδώς ότι ταχινή εστιν η
 cort, să vă trezesc prin aducere aminte; știind că grabnică este

595 3588 4638 1473 2531 2532 3588 2962 1473 2424 5547 1213-1473
 απόθεις† του σκηνώματός μου καθώς και ο κύριος ημών Ιησούς χριστός εδήλωσέ μοι
 îndepărtarea cortului meu, așa cum și Domnul nostru Isus Hristos mi-a arătat.

1:15 4704-1161 2532 1539 2192 1473 3326 3588 1699 1841
 σπουδάσω δε και εκάστοτε έχειν υμάς μετά την εμήν έξοδον†
 Dar mă voi strădui, de asemenea, ca mereu să păstrați voi, după a mea ieșire†,

3588 3778 3420 4160 3756-1063 4679-3454
 την τούτων μνήμην ποιείσθαι 1:16 ου γαρ σεσοφισμένοις μύθοις
 [3 lucrurilor acestora 2 amintirii 1 menținerea]. Căci nu mituri iscusit alcătuite

1811 1107-1473 3588 3588 2962 1473 2424 5547 1411 2532
 εξακολουθήσαντες εγνωρίσαμεν υμίν την του κυρίου ημών Ιησού χριστού δύναμιν και
 am urmat noi când v-am făcut cunoscut, cea a Domnului nostru Isus Hristos putere și

3952 235 2030 1096 3588 1565-3168 2983-1063
 παρουσίαν αλλ' επόπται γενηθέντες της εκείνου μεγαλειότητος 1:17 λαβών γαρ
 venire, ci martori oculari am fost ai măreției Lui. Căci El a primit

3844 2316 3962 5092 2532 1391 5456 5342-1473 5107 5259 3588
 παρά θεού πατρός τιμήν και δόξαν φωνής ενεχθείσης αυτώ τοιάσδε υπό της
 de la Dumnezeu Tatăl cinste și glorie, un glas fiindu-I adresat, un astfel de glas, prin

3169 1391 3778 1510.2.3 3588 5207 1473 3588 27 1519 3739 1473 2106
 μεγαλοπρεπούς† δόξης οὗτός εστιν ο υιός μου ο αγαπητός εις ον εγώ ευδόκησα
 prea-măreața glorie: Acesta este Fiul Meu Preaiubit, în Care Eu Îmi găsesc plăcerea.

1:18 2532 3778 3588 5456 1473 191 1537 3772 5342 4862 1473 1510.6 1722 3588
 και ταυτην την φωνήν ημείς ηκούσαμεν εξ ουρανού ενεχθείσαν συν αυτώ όντες εν τω
 Și acest glas noi l-am auzit din cer venind, cu El fiind pe

3735 3588 39 2532 2192 949 3588 4397-3056 3739 2573
 όρει τω αγίω 1:19 και έχομεν βεβαιότερον τον προφητικόν λόγον ω καλώς
 muntele cel sfânt. Și avem, făcut mai temeinic, cuvântul profetic; la care bine

4160 4337 5613 3088 5316 1722 850-5117 2193 3739 2250 1306 2532
 ποιείτε προσέχοντες ως λύχνω φαίνοντι εν αυχημρώ τόπω έως ου ημέρα διαυγάση και
 faceți luând seama, ca la o lampă iluminând într- un loc păclos†, până când ziua va străluci, și

5459 393 1722 3588 2588 1473 3778 4412 1097
 φωσφόρος ανατείλη εν ταις καρδίαις υμών 1:20 τούτο πρώτον γινώσκοντες
 Luceafărul va răsări în inimile voastre. Aceasta mai înainte de toate cunoscând,

3754 3956 4394 1124 2398 1955 3756 1096 3756-1063 2307
 ότι πάσα προφητεία γραφής ιδίας επιλύσεως ου γίνεται 1:21 ου γαρ θελήματι
 că orice profetie a Scripturii în mod singular explicație nu are†. Căci nu prin voia

1:14 †2 oc, 1Pe 3:21

1:15 †εξοδος → exod, 58 oc, Plâ 2:19, 4:1, 4:5, Luc 9:31, 2Pe 1:15

1:15 †plăcare

1:17 †2 oc, Deu 33:26, 2Pe 1:16

1:19 †atmosfera murdară

1:20 †"în mod singular explicație nu are": unii traduc: "în mod personal explicație nu se face"

444 5342 4218 4394 235 5259 4151 39 5342 2980
 ανθρώπου ηνέχθη ποτέ προφητεία αλλά υπό πνεύματος αγίου φερόμενοι ελάλησαν
 omului a fost adusă vreodată profeția, ci prin Duhul Sfânt fiind adusă, au vorbit prin El
 3588 39 2316 444
 οι άγιοι θεού άνθρωποι
 [1 3 sfinți 4 ai lui Dumnezeu 2 oamenii].

CAPITOLUL 2

1096-1161 2532 5578 1722 3588 2992 5613 2532 1722 1473 1510.8.6 5572
2:1 εγένοντο δε και ψευδοπροφήται εν τω λαώ ως και εν υμίν έσονται ψευδοδιδάσκαλοι
 Dar au venit și falși-profeți în popor; precum și între voi vor fi falși-învățători,
 3748 3919 139 684 2532 3588 59-1473 1203
 οίτινες παρεισάξουσιν αιρέσεις απωλείας και τον αγοράσαντα αυτούς δεσπότην
 care vor strecura secte de pierzare, și [care i-a cumpărat l pe Stăpânul], Îl
 720 1863 1722 1473 5031 684 2532 4183 1811-1473
 αρνούμενοι επάγοντες εν ευτοίς ταχινήν απώλειαν **2:2** και πολλοί εξακολουθήσουσιν αυτών
 reneagă, aducând peste ei o grabnică pierzare. Și mulți îi vor urma
 3588 684 1223 3739 3588 3598 3588 225 987 2532 1722 4124
 ταις απωλείαις δι ους η οδός της αληθείας βλασφημηθήσεται **2:3** και εν πλεονεξία
 în pierzări, prin care calea adevărului va fi blasfemiata. Și prin sete de câștig,
 4112 3056 1473 1710 3739 3588 2917 1597 3756 691
 πλαστοίς λόγοις υμάς εμπορεύσονται οίς το κρίμα έκπαλαι ουκ αργεί
 cu seducătoare cuvinte, din voi vor face comerț; a căror judecată din vechime nu e inactivă,
 2532 3588 684 1473 3756 3573 1487-1063 3588 2316 32 264
 και η απώλεια αυτών ου νυστάζει **2:4** ει γαρ ο θεός αγγέλων αμαρτησάντων
 și pierzarea lor nu dormitează. Căci dacă Dumnezeu pe îngerii care au păcătuit
 3756 5339 235 4577 2217 5020 3860 1519 2920 5083
 ουκ εφείσατο αλλά σειραίς ζόφου ταρταρώσας παρέδωκεν εις κρίσιν τετηρημένους
 nu i-a cruțat, ci lanțurilor negurii Tartarului i-a predat, pentru judecată fiind păstrați;
 2532 744 2889 3756 5339 235 3590-3575 1343-2782 5442
2:5 και αρχαίου κόσμου ουκ εφείσατο αλλά όγδοον Νώε δικαιοσύνης κήρυκα εφύλαξε
 și vechea lume nu a cruțat, ci pe Noe, al optulea predicator al dreptății l- a păstrat,
 2627 2889 765 1863 2532 4172 4670 2532 1116
 κατακλυσμόν κόσμω ασεβών επάξας **2:6** και πόλεις Σοδόμων και Γομόρρας
 când potopul peste lumea lipsită de pietate a adus El; și cetățile Sodomei și Gomorei le-
 5077 2692 2632 5262 3195
 τεφρώσας καταστροφή κατέκρινεν υπόδειγμα μελλόντων
 a transformat în cenușă printr-o catastrofă condamnându-le; un exemplu, celor care aveau să fie
 764 5087 2532 1342 3091 2669 5259 3588 3588
 ασεβεύν τεθεικώς **2:7** και δίκαιον Λωτ καταπονούμενον υπό της των
 lipsiți de pietate, stabilind; și pe dreptul Lot, care era extrem de chinuit de cea a celor
 113 1722 766 391 4506 990-1063 2532 189 3588
 αθέσμων εν ασελγεία αναστροφής ερρύσατο **2:8** βλέμματι γαρ και ακοή ο
 nelegiuīți în destrăbălare purtare, l-a scăpat. (căci prin ce vedea și auzea,
 1342 1460 1722 1473 2250 1537 2250 5590 1342 459 2041
 δίκαιος εγκατοικών εν αυτοίς ημέραν εξ ημέρας ψυχήν δικαίαν ανόμοις έργοις
 dreptul acesta care locuia între ei, zi și noapte, sufletul lui drept, de nelegiuitele lor lucrări
 928 1492 2962 2152 1537 3986 4506 94-1161
 εβασάνιζεν **2:9** οίδε κύριος ευσεβείς εκ πειρασμών ρύεσθαι αδίκους δε
 era torturat); înseamnă că știe Domnul pe cei pioși din ispite; să-i scape, și pe cei nedrepți,
 1519 2250 2920 2849 5083 3122-1161 3588 3694
 εις ημέραν κρίσεως κολαζομένους τηρείν **2:10** μάλιστα δε τους οπίσω
 pentru ziua judecării pentru a fi pedepsiți, să-i păstreze. și mai ales pe cei care după
 4561 1722 1939 3394 4198 2532 2963 2706 5113
 σαρκός εν επιθυμία μiasμού πορευομένους και κυριότητος καταφρονούντας τολμηταί
 carne în pofta necurăției umblă, și domniile le disprețuiesc; îndrăzneți,

1:21 ‡sub puterea

2:3 ‡l oc, atractive și mincinoase

2:3 ‡discursuri

2:4 ‡adânc subteran)

2:7 ‡se referă la "purtare"

2:7 ‡chinuit de purtarea celor nelegiuīți în destrăbălare

2:9 ‡încercări

829 1391 3756 5141 987 3699 32 2479 2532
 αυθάδεις δόξας ου τρέμουνσι βλασφημούντες 2:11 όπου άγγελιοι ισχύϊ και
 îngâmfați, gloriile nu se cutremură să le blasfemieze. În timp ce îngerii care în tărie și

1411 3173 1510.6 3756 5342 2596 1473 3844 2962 989
 δυνάμει μείζονες όντες ου φέρουνσι κατ' αυτών παρά κυρίω βλάσφημον
 putere mari sunt, nu aduc împotriva lor înaintea Domnului vreo blasfemiatoare

2920 3778 1161 5613 249 2226 5446 1080 1519
 κρίσιν 2:12 ούτοι δε ως άλογα ζώα φυσικά γεγεννημένα εις
 judecată. Aceștia însă ca niște necuvântătoare animale, în mod natural născute pentru

259 2532 5356 1722 3739 50 987 1722 3588 5356
 άλωσιν και φθοράν εν οίς αγνοούσι βλασφημούντες εν τη φθορά
 capturare și stricăciune, în lucrurile pe care nu le cunosc blasfemiind, în stricăciunea

1473 2704 2865 3408 93 2237 2233 3588 1722 2250
 αυτών καταφθάρησονται 2:13 κομιούμενοι μισθόν αδικίας ηδονήν ηγούμενοι την εν ημέρα
 lor vor fi distruși; luându-și răsplata nedreptății; plăcere considerând [de- o zi

5172 4695 2532 3470 1792 1722 3588 539 1473 4910
 τρυφήν σπίλοι και μώμοι εντρυφώντες εν ταις άπάταις αυτών συνευωχούμενοι
 l desfătarea]; ei sunt pete și întinăciuni, desfătând-se în înșelăciunea lor, ospătându-se

1473 3788 2192 3324 3428 2532 180 266 1185
 υμίν 2:14 οφθαλμούς έχοντες μεστούς μοιχαλίδος και ακαταπαύστους αμαρτίας δελεάζοντες
 cu voi; ochii avându-i plini de adulter, și neopriți de la păcat; momind

5590 793 2588 1128 4124 2192 2671 5043
 ψυχάς αστηρίκτους καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας έχοντες κατάρας τέκνα
 suflete neîntărite; [o inimă antrenată de setea de câștig l având]; fiind ai blestemului copii.

2641 3588 2117 3598 4105 1811 3588 3598 3588 903 3588
 2:15 καταλιπόντες την ευθείαν οδόν επλανήθησαν εξακολουθήσαντες τη οδώ του Βαλαάμ του
 Lăsând cea directă cale, s-au rătăcit, urmând calea lui Balaam fiu al lui

1007 3739 3408 93 25 1649 1161 2192 2398 3892
 Βοσόρ ος μισθόν αδικίας ηγάπησεν 2:16 έλεγξιν δε έσχεν ιδίας παρανομίας
 Bosor, care, plata nedreptății a iubit; mustrare însă a avut pentru propria-i nelegiuire,

5268 880 1722 444-5456 5350 2967 3588 3588 4396
 υποζύγιον άφωνον εν ανθρώπου φωνή φεγγάμενον εκώλυσε την του προφήτου
 un animal de tracțiune necuvântător, cu un glas de om grăind, a oprit a profetului

3913 3778 1510.2.6 4077 504 3507 5259 2978 1643 3739 3588
 παραφρονίαν 2:17 ούτοι εισι πηγαί άνυδροι νεφέλαι υπό λαίλαπος ελαυνόμεναι οίς ο
 nebunie. Aceștia sunt izvoare fără apă, nori de furtună purtați, cărora

2217 3588 4655 1519 165 5083 5246-1063 3153 5350
 ζόφος του σκότους εις αιώνα τετήρηται 2:18 υπερόγκα γαρ ματαιότητος φεγγόμενοι
 negura întunericului în veac le este păstrată. Căci enormități deșarte pronunțând,

1185 1722 1939 4561 766 3588 3689 668 3588
 δελεάζουσιν εν επιθυμίαις σαρκός ασελγείαις τους όντως αποφυγόντας τους
 momesc cu poftele cărnii, prin destrăbălări, pe cei care cu adevărat au scăpat de cei ce

1722 4106 390 1657 1473-1861 1473 1401 5225
 εν πλάνη αναστρεφομένους 2:19 ελευθερίαν αυτοίς επαγγελόμενοι αυτοί δούλοι υπάρχοντες
 în rătăcire trăiesc, libertate promițându-le, ei înșiși robi fiind

3588 5356 3739-1063 5100 2274 3778 2532 1402 1487-1063
 της φθοράς ω γαρ τις ήττηται τούτω και δεδούλωται 2:20 ει γαρ
 ai stricăciunii; căci de cel care cineva e învins, de acela și robit este. Căci dacă

668 3588 3393 3588 2889 1722 1922 3588 2962 2532 4990
 αποφυγόντες τα μιάσματα του κόσμου εν επιγνώσει του κυρίου και σωτήρος
 după ce au scăpat de întinăriile lumii, prin cunoașterea deplină a Domnului și Salvatorului

2424 5547 3778-1161 3825 1707 2274 1096 1473 3588 2078
 Ιησού χριστού τούτοις δε páλιν εμπλακέντες ηττώνται γεγονός αυτοίς τα έσχατα
 Isus Hristos, și în acestea iarăși implicându-se sunt învinși, devine starea lor de pe urmă

5501 3588 4413 2908-1063 1510.7.3 1473 3361 1921 3588 3598
 χείρονα των πρώτων 2:21 κρείττον γαρ ην αυτοίς μη επεγνωκέναι την οδόν
 mai rea decât cea dintâi. Căci mai bine ar fi fost pentru ei să nu fi cunoscut calea

2:14 †nefixate

2:18 †alte ms: όλίγος (G3641), de-abia

3588 1343 2228 1921 1994 1537 3588 3860 1473 39
 της δικαιοσύνης η επιγνούσιν επιστρέψαι εκ της παραδοθείσης αυτοίς αγίας
 dreptății, decât după ce au cunoscut-o, să se întoarcă de la cea transmisă lor sfântă

1785 4819-1161-1473 3588 3588 227 3942 2965 1994 1909
 εντολής 2:22 συμβέβηκε δε αυτοίς το της αληθούς παροιμίας κύων επιστρέψας επί
 poruncă. Dar s-a petrecut cu ei cuvântul adevăratului proverb, Câinele s-a întors la

3588 2398 1829 2532 5300 3068 1519 2946 1004
 το ίδιον εξέραμα και υς λουσαμένη εις κύλισμα βορβόρου
 propria-i vomitătură, și scroafa îmbăiată la tăvălire în mocirlă.

CAPITOLUL 3

3:1 3778 2235 27 1208 1473 1125 1992 1722 3739 1326 1473
 ταύτην ήδη αγαπητοί δευτέραν υμίν γράφω επιστολήν εν αις διεγείρω υμών
 Aceasta e deja, preaiubiților, a doua vouă scrisă epistolă; în ele trezesc [2 voastră

1722 5280 3588 1506 1271 3403 3588 4280
 εν υπομνήσει την ειλικρινή διάνοιαν 3:2 μνησθήναι των προειρημένων
 4 prin 5 aducere aminte 3 curată 1 gădirea], ca să vă amintiți de cele mai dinainte zise

4487 5259 3588 39 4396 2532 3588 3588 652 1473 1785 3588
 ρημάτων υπό των αγίων προφητών και της των αποστόλων ημών εντολής του
 vorbe, prin sfinții profeți, și de [6 dată prin 7 apostoli 5 nostru 1 porunca

2962 2532 4990 3778 4412 1097 3754 2064 1909 2078
 κυρίου και σωτήρος 3:3 τούτο πρώτον γινώσκοντες ότι ελεύσονται επ' εσχάτων
 2 Domnului 3 și 4 Salvatorului]. Aceasta mai întâi cunoscând, că vor veni la sfârșitul

3588 2250 1703 2596 3588 2398 1473 1939 4198 2532 3004 4226
 των ημερών επαίκεται κατά τας ιδίας αυτών επιθυμίας πορευόμενοι 3:4 και λέγοντες που
 zilelor batjocoritori, după propriile lor pofte umblând, și spunând, Unde

1510.2.3 3588 1860 3588 3952 1473 575-3739-1063 3588 3962 2837 3956 3779
 εστιν η επαγγελία της παρουσίας αυτού αφ' ης γαρ οι πατέρες εκοιμήθησαν πάντα ούτως
 este promisiunea venirii Lui? Căci de când părinții au adormit, toate la fel

1265 575 746 2937 2990-1063-1473 3778 2309 3754 3772 1510.7.6
 διαμένει απ' αρχής κτίσεως 3:5 λανθάνει γαρ αυτούς τούτο θέλοντας ότι ουρανοί ήσαν
 rămân de la începutul creației. Căci ei ignoră aceasta deliberat, că ceruri erau

1597 2532 1093 1537 5204 2532 1223 5204 4921 3588
 έκπαλαι και γη εξ ύδατος και δι' ύδατος συνεστώσα τω
 din vechime, și un pământ, din apă; și acestea prin apă au fost împreună statornicite prin

3588 2316 3056 1223 3739 3588 5119-2889 5204 2626 622
 του θεού λόγω 3:6 δι' ων ο τότε κόσμος ύδατι κατακλυσθείς απώλετο
 al lui Dumnezeu Cuvânt, prin care lumea de atunci, prin apă fiind inundată, a pierit.

3:7 3588 1161 3568 3772 2532 3588 1093 3588 1473 3056 2343 1510.2.6
 οι δε νυν ουρανοί και η γη τω αυτού λόγω τεθησαυρισμένοι εισί
 Însă actualele ceruri și pământ, prin același Cuvânt, tezaurizate sunt,

4442 5083 1519 2250 2920 2532 684 3588 765-444
 πυρί τηρούμενοι εις ημέραν κρίσεως και απωλείας των ασεβών ανθρώπων
 pentru foc fiind păstrate pentru ziua judecății și pierzării oamenilor lipsiți de pietate.

3:8 1520-1161-3778 3361 2990-1473 27 3754 1520 2250 3844
 εν δε τούτο μη λανθανέτω υμάς αγαπητοί ότι μία ημέρα παρά
 Numai acesta singură să nu vă fie ascunsă, preaiubiților, că o singură zi înaintea

2962 5613 5507 2094 2532 5507 2094 5613 2250-1520 3756 1019 3588 2962 3588
 κυρίω ως χίλια έτη και χίλια έτη ως ημέρα μία 3:9 ου βραδύνει ο κύριος της
 Domnului e ca o mie de ani, și o mie de ani ca o singură zi. Nu întârzie Domnul

1860 5613 5100 1022 2233 235 3114 1519 1473 3361
 επαγγελίας ως τινες βραδυτήτα ηγούνται αλλά μακροθυμεί εις ημάς μη
 promisiunea, așa cum unii [că e întârziere 1 consideră], ci e îndelung-răbdător față de noi, ne

1014 5100 622 235 3956 1519 3341 5562 2240-1161 3588 2250
 βουλόμενός τινας απολέσθαι αλλά πάντας εις μετάνοιαν χωρήσαι 3:10 ήξει δε η ημέρα
 dorind ca vreunul să piară, ci ca toți la pocăință să aibă loc. Dar va veni ziua

2962 5613 2812 1722 3571 1722 3588 3588 3772 4500 3928 4747-1161
 κυρίου ως κλεπτης εν νυκτί εν η οι ουρανοί ροιζήδόν παρελεύσονται στοιχεία δε
 Domnului ca un hoț în noapte, în care, cerurile cu vuiet mare vor trece, și elementele

2741 3089 2532 1093 2532 3588 1722 1473 2041 2618
καυσούμενα λυθήσονται και γη και τα εν αυτή έργα κατακαήσεται
arzând vor fi descompuse, și pământul și cele de pe el lucrări, vor fi arse în întregime.

3:11 3778 3767 3956 3089 4217 1163 5225 1473 1722
Αυτών οὖν πάντων λυομένων ποταμούς δει ὑπάρχειν υμᾶς ἐν
Acestea deci toate urmând să fie descompuse, ce fel de oameni ar trebui să fiți voi prin

39 391 2532 2150 4328 2532 4692 3588 3952 3588 3588
ἀγίαις ἀναστροφαῖς και εὐσεβείαις 3:12 προσδοκῶντας και σπεύδοντας την παρουσίαν της του
sfântă purtare și pietate, așteptând și grăbind venirea

2316-2250 1223 3739 3772 4448 3089 2532 4747 2741
θεοῦ ἡμέρας δι' ἣν οὐρανοὶ πυρούμενοι λυθήσονται και στοιχεῖα καυσούμενα
zilei lui Dumnezeu, în care cerurile arinse vor fi descompuse, și elementele arzând

5080 2537 1161 3772 2532 1093 2537 2596 3588 1862 1473
τακήσεται 3:13 καινούς δε ουρανοῦς και γην καινήν κατά το ἐπάγγελμα αὐτοῦ
se vor topi. Noi însă, ceruri și un pământ nou, după promisiunea Lui,

4328 1722 3739 1343 2730 1352 27 3778 4328
προσδοκῶμεν ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ 3:14 διό ἀγαπητοὶ ταῦτα προσδοκῶντες
așteptăm, în care dreptatea locuieste. De aceea, preaiubiților, acestea așteptându-le,

4704 784 2532 298 1473 2147 1722 1515 2532 3588 3588 2962
σπουδάσατε ἄσπιλοι και ἀμώμητοι αὐτῷ ευρεθῆναι ἐν εἰρήνῃ 3:15 και την του κυρίου
străduiți-vă fără pată și fără vină de El să fiți găsiți, în pace. Și cea a Domnului

1473 3115 4991-2233 2531 2532 3588 27 1473 80
ἡμῶν μακροθυμίαν σωτηρίαν ἡγείσθε καθὼς και ο ἀγαπητός ἡμῶν ἀδελφός
nostru îndelungă-răbdare, considerați-o că e salvare; cum și preaiubitul nostru frate

3972 2596 3588 1473-1325-4678 1125-1473 5613 2532 1722 3956 3588 1992
Παῦλος κατά την αὐτῷ δοθείσαν σοφίαν ἐγράψεν ὑμῖν 3:16 ὥς και ἐν πάσαις ταῖς ἐπιστολαῖς
Pavel, potrivit înțelepciunii date lui, v-a scris, ca și în toate epistolele lui,

2980 1722 1473 4012 3778 1722 3739 1510.2.3 1425 5100 3739 3588
λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων ἐν οἷς ἐστὶ δυσνόητά τινα α οἱ
vorbind în ele despre aceste lucruri, în care sunt greu de înțeles unele lucruri, pe care cei

261 2532 793 4761 5613 2532 3588 3062 1124 4314 3588 2398 1473
ἀμαθεῖς και ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν ὥς και τας λοιπὰς γραφὰς προς την ἰδίαν αὐτῶν
neînvațați și neîntăriți le sucesc, ca și pe restul Scripturilor, spre propria lor

684 1473 3767 27 4267 5442 2443 3361
ἀπώλειαν 3:17 υμεῖς οὖν ἀγαπητοὶ προγινώσκοντες φυλάσσεσθε ἵνα μη
pierzare. Voi deci, preaiubiților, cunoscând mai dinainte acestea, păziți-vă ca nu cumva,

3588 3588 113 4106 4879 1601 3588 2398 4740
τῆ των ἀθέσμων πλάνη συναπαχθέντες ἐκπέσητε του ιδίου στήριγμού
prin a perversilor înșelăciune fiind purtați, să cădeți din propria voastră poziție statornică.

837-1161 1722 5485 2532 1108 3588 2962 1473 2532 4990 2424 5547 1473
3:18 αὐξάνετε δε ἐν χάριτι και γνώσει του κυρίου ἡμῶν και σωτήρος Ἰησοῦ χριστοῦ αὐτῷ
Ci creșteți în harul și cunoașterea Domnului nostru și Salvator Isus Hristos. A Lui

3588 1391 2532 3568 2532 1519 2250 165 281
ἡ δόξα και νυν και εἰς ἡμέραν αἰῶνος ἀμήν
să fie gloria și acum și în ziua veșniciei. Amin.

100.00%